

e-mova: Ukrainian 20 Online

Cultural Enrichment Part B: Ukrainians in the World – Level 2

*In the online course [e-mova: Core Ukrainian 10](#) you were introduced to **Ukrainians in the World** at the beginner level. In [e-mova: Core Ukrainian 20](#), you will proceed to Level 2. The Level 2 PPT presentation includes a review of content from the previous level. In addition, you will learn new language structures and vocabulary.*

The work package which follows will help you to gain a better understanding of the new material which has been presented in the PPT presentation. You are encouraged to work through this material as outlined in the course (don't procrastinate!). You will need several blocks of time in which to complete of the assignments and the research activity at the end of the work package.

A review of information and websites from [e-mova: Core Ukrainian 10](#) is given below, for those students who are not familiar with the previous course.

If you are familiar with the history of Ukrainian settlement in Canada, you know that Ukrainian communities may be found across this vast country. Ukrainians were among the first Eastern European settlers to create homesteads on the wide, lonely prairies of Western Canada at the turn of the 20th century. This is why Canadians of Ukrainian heritage can proudly say that they are *Canadian Nation Builders* (see information and website on the following page).

Ukrainian people are indigenous to the area of Eastern Europe which is now called Ukraine, or Ukraina. This area is known as the cradle of Slavic civilization. The name 'Ukraina' means borderland (from the word *краї* which means edge or border) because the southern part of the country borders the Black Sea. Historically, this territory is known as **Rus'-Ukraine** and **Kyivan-Rus'**, with settlements dating back to the pre-Christian era. **The ancient name Rus' should not to be confused with Russia.** Russia (originally called Muscovy) is a separate country which only came into existence in the 16th century, whereas Kyiv is over 1500 years old.

People of Ukrainian heritage live in many other countries of the world, not just Ukraine and Canada. How did this come to be? It is a well-known fact that Ukraine has had a very unsettled and tumultuous history. The country has rich soil, hard-working people and an advantageous geographical position along the Black Sea. During past centuries, neighbouring countries have taken turns claiming pieces of Ukraine as their own, leaving the country divided and its people weakened and impoverished. Political, religious and economic oppression caused Ukrainian families to seek out new opportunities in other countries.

In the second half of the 19th century, large numbers of Ukrainians began immigrating to countries which were opening their doors to stalwart settlers who could help build their young nations. The countries of United States, Canada, Brazil, and Australia received the largest number of Ukrainian immigrants between 1860 and 1960. Often, Ukrainian immigrants to Great Britain stayed in the country temporarily, before relocating to one of the other countries. The presentation [Ukrainians in the World – Level 1](#) introduced you to the Ukrainian communities in these countries.

Nationality and patriotism toward one's own country of birth are very important elements of good citizenship. However, pride in family lineage and heritage are equally important to one's identity and self-esteem. As a means of recognizing both nationality and family heritage, 'blended identities' became common in several countries. For example, Canadians of Ukrainian ancestry will often refer to themselves as **Ukrainian Canadians**, paying tribute to both Canadian nationality and Ukrainian heritage. **Canadian Ukrainians**, on the other hand, were born in Ukraine but reside in Canada. Following the same pattern, we might refer to Ukrainians in other countries as **Ukrainian Americans**, **Ukrainian British**, **Ukrainian Brazilians** and **Ukrainian Australians**.

This supplement will enrich your Ukrainian vocabulary and raise your awareness of Ukrainian communities in other countries. Several websites are given below in order to provide you with more information about Ukrainians in the World.

Ukrainians in Saskatchewan (a brief history)

<http://www.ucc.sk.ca/about.htm>

Saskatchewan Nation Builders* Website

<http://www.ucc.sk.ca/programs/NBA.htm>

* The phrase **Nation Builders** is used to describe Saskatchewan Ukrainian pioneers who, through fortitude, determination and true pioneering spirit, have shown themselves to be exemplary Canadian citizens of Ukrainian heritage.

Additional Information

Ukrainians in Canada (a brief history)

http://www.torugg.org/History/history_of_ukrainians_in_canada.html

Ukrainians in Australia (a brief history)

<http://www.ozeukes.com/std1.php?parm=aboutoz1.php>

Ukrainians in United States (a brief history)

<http://www.miziuk.daytona-beach.fl.us/faq1.html>

Ukrainians in Ukraine (Government of Ukraine)

<http://ukraineinfo.gov.ua/main/en/publication/content/42.htm>

<http://ukraineinfo.gov.ua/main/en/publication/content/769.htm>

History of Ukraine (abridged version)

http://www.torugg.org/History/history_of_ukraine.html

Links to Ukrainian World Sites

<http://www.ucc.sk.ca/links.htm>

Now you may view the PPT presentation **Ukrainians in the World - Level 2**. Study the words and repeat the phrases several times so that you are familiar with the terms.

Ukrainians in the World: Level 2
Enrichment Package for e-mova: Ukrainian 20 Online

УКРАЇНЦІ У СВІТІ: РІВЕНЬ 2

МОВНІ ВПРАВИ



Словничок
стор. 4-5

Граматичні
вправи
стор. 6-12

Словничок

Іменники - Nouns

бандурист	bandura player
бібліотека	library
громада	community
Лондон	London
люди	people
Мельбурн	Melbourne
мільйон	million
музей	museum
пам'ятник	monument
Південна Америка	South America
св. Володимир	St. Volodymyr
Симон Петлюра	Symon Petlura
тисяча	thousand
церква	church

Прикметники - Adjectives

святий, -а, -е, -і	saint
славний, -а, -е, -і	famous, glorious
чудовий, -а, -е, -і	marvelous, wonderful

Дієслова - Verbs

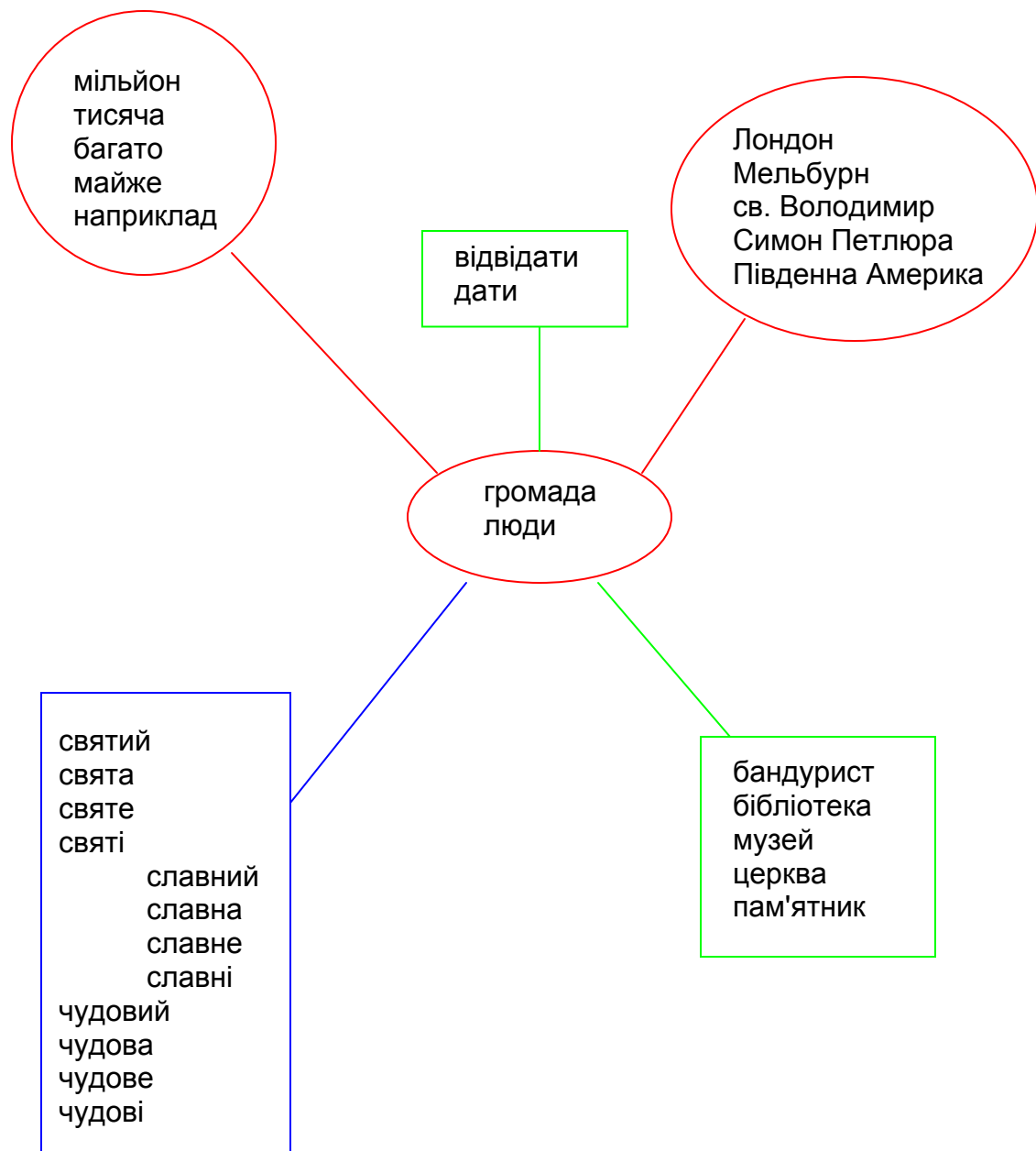
відвідати	to visit
дати	to give

Прислівники - Adverbs

багато	many, a lot
майже	almost, nearly
наприклад	for example

ГРАФІЧНА СХЕМА СЛОВНИЧКА

Graphic Organizer – New vocabulary ‘at a glance’



A. НАГОЛОСИ

Listen carefully to the audio clips in the PPT presentation or use a dictionary to determine where the accent mark should be placed on each word.

1. В Україні живе майже сорок вісім (48) мільйонів українців.
2. Славні у світі українці, це: Леонід Кравчук, Оксана Баюл, Леонід Каденюк.
3. В Канаді живе майже один мільйон українських канадців.
4. Українська громада дала Канаді багато славних людей, наприклад:
Рамон Гнатишин, Роман Романов, Рейнел Андрейчук, Василь Курилик.
5. В Америці живе майже два мільйони українських американців.
6. Українська громада дала Америці багато славних людей, наприклад:
Джек Паланс (актор), Анді Воргол (маляр).
7. У Великобританії живе майже тридцять (30) тисяч українських британців.
8. У Лондоні можна відвідати український музей, бібліотеку та пам'ятник святому Володимирі.
9. В Австралії живе майже сорок (40) тисяч українських австралійців.
10. У Мельбурні можна відвідати славу школу бандуристів, чудові церкви та пам'ятник Симону Петлюрі.
11. У Бразилії та інших країнах Південної Америки живе майже п'ятсот сімдесят п'ять (575) тисяч українців.
12. У Бразилії живе майже чотириста (400) тисяч українських бразильців.

Б. ТЕКСТ

Fill in the missing words without referring to the presentation.

1. В Україні живе майже _____ (48) _____ українців.
2. _____ у світі українці, це: Леонід _____, Оксана _____, Леонід _____.
3. В Канаді живе майже _____ українських канадців.
4. Українська _____ дала Канаді багато _____ людей, наприклад: Рамон _____, Роман _____, Рейнел _____, Василь _____.
5. В Америці живе майже _____ українських американців.
6. Українська _____ дала Америці багато _____ людей, наприклад: Джек _____ (актор), Анді _____ (маляр).
7. У Великобританії живе майже _____ (30) _____ українських британців.
8. У Лондоні можна _____ український музей, бібліотеку та пам'ятник _____.
9. В Австралії живе майже _____ (40) _____ українських австралійців.
10. У Мельбурні можна відвідати славу школу _____, чудові церкви та пам'ятник _____.
11. У _____ та інших країнах _____ Америки живе майже _____ (575) _____ українців.
12. У Бразилії живе майже _____ (400) _____ українських бразильців.

В. ГРАМАТИКА

1. Напишіть числа*.

тисяча – тисячі – тисяч; мільйон – мільйони – мільйонів
1 (одна) 2-3-4 5 і більше 1 (одна) 2-3-4 5 і більше

30,000 - тридцять тисяч

1,000,000 - _____

40,000 - _____

48,000 - _____

2,000,000 - _____

400,000 - _____

*Recall the pattern for using numbers from Unit IV of e-mova: Core Ukrainian 10.

2. Прикметник: славний

славний - славна - славне - славні

1. _____ столиця
2. _____ театр
3. _____ українська жінка
4. _____ українські канадці
5. _____ музей
6. _____ танці
7. _____ канадське місто
8. _____ музична група

3. Знахідний відмінок

бачити + знахідний відмінок **відвідати** + знахідний відмінок

Я можу відвідати бабу і діда щотижня
баба і дід

1. Можна відвідати _____ щодня в парку.
приятелька
2. У Лондоні можна відвідати _____ святому Володимиріу.
пам'ятник
3. У Вегревілі можна бачити славу українську _____.
писанка
4. У Давфіні можна бачити славу український _____.
фестиваль
5. У США можна бачити чудові українські _____.
церква
6. У Саскатуні можна відвідати український _____.
музей
7. У Ванкувері можна бачити прекрасні _____.
парк

4. Закінчіть речення. Complete the sentences.

1. У парку були* три _____.
українець
2. На фестивалі були сім _____ і п'ятнадцять _____.
едмонтонець саскатунка
3. Сто _____ їдуть на конференцію до Оттави.
британець
4. П'ять _____ і чотири _____ грали у футбол.
американка канадка
5. Тисяча _____ їдуть до Канади щороку.
українець

*were

- 5. Числа.** Round off the number which is given and write it in words. Do you recall the meaning of the word *майже*?

В Україні живе 47,956,000 людей.

В Україні живе майже сорок вісім мільйонів людей.

1. В Америці живе 1,857,000 українських американців.

2. Сьогодні Оксана читала 1 годину 55 хвилин.

3. У Канаді живе 983,000 українських канадців.

4. Ця книжка коштує 35 доларів і 97 центів.

5. У Бразилії живе 378,000 українських бразильців.

6. Щотижня ми маємо українські класи 2 години і 50 хвилин.

7. У Великобританії живе 28,900 українських британців.

8. Я плачу за вечерю в ресторані 48 доларів і 99 центів.

9. В Австралії живе 39,798 українських австралійців.

Г. ПІДСУМОК

Прочитайте підсумок вголос. Read the summary out loud.

В Україні живе майже 48 мільйонів українців. В Канаді живе 1 мільйон українців, в США – майже 2 мільйони, у Великобританії – 30 тисяч, в Австралії – 40 тисяч, а в країнах Південної Америки – 575 тисяч українців. В Канаді та Америці є багато славних людей з української громади: Рамон Гнатишин, Роман Романов, Джек Паланс та Анді Воргол.

Додайте наголоси. Add accents.

Додайте пропущенні слова. Add the missing words.

В Україні живе _____ 48 мільйонів _____.
В Канаді живе 1 _____ українців, в _____ –
майже 2 мільйони, у Великобританії – 30 _____, в
_____ – 40 тисяч, а в країнах _____
_____ – 575 тисяч українців. В Канаді та Америці є
багато славних людей з української _____: Рамон
_____, Роман _____, Джек _____ та
Анді _____.

Г. ПИТАННЯ – Answer the questions.

1. Скільки людей живе в Україні?
2. Назвіть 3 славних у світі українців.
3. Назвіть 3 славних українських канадців.
4. Де живе більше українців, в Канаді чи в США?
5. Назвіть 2 славних українських американців.
6. Скільки українців живе у Великобританії?
7. Чи у Великобританії можна відвідати українські музеї, бібліотеки й пам'ятники?
8. Скільки українців живе на континенті Австралія?
9. Назвіть місто в Австралії, де можна відвідати слава школа бандуристів.
10. На якому континенті живе більше українців, в Північній Америці чи в Південній Америці?

Д. ДОСЛІДНИЦЬКІ ПРОЄКТИ – Research Projects

1. Prepare a 5-minute presentation (including an essay and a visual display) on the life of one noteworthy Canadian of Ukrainian ancestry.
2. Prepare a 5-minute presentation (including an essay and a visual display) on the life of one noteworthy person of Ukrainian ancestry from a country other than Canada.